**Memoria del 2º. Congreso Lingüístico Estatal , realizado en Tototepec, Mpio. De Tlapa de Comonfort, Gro.**

Por: Melquiadez Romero Librado.



Día 10, 11 y 12 de Octubre de 2012.

Como instituciones de nivel superior, asistió la Escuela Normal Regional de la Montaña (ENRM), representado por el Lic. Rolando Moreno Jerónimo, maestro que guía y coordina la lecto-escritura de Tu’un Savi, además la excelente presencia de sus alumnos y alumnas.

La Universidad Pedagógica Nacional (UPN), con sede en Tlapa de Comonfort, Gro. Curso ordinario y semiescolarizado, representado por el Lic. Taurino Rojas González, hoy Delegado de Educación en la Región Montaña Alta del Estado de Guerrero.

La Universidad Intercultural del Estado de Guerrero (UIEG), quien también fue promotora de la difusión de la Convocatoria para este 2º. Congreso Lingüístico y aportó un docente invitado por el Comité de Desarrollo Lingüístico del Estado de Guerrero, para dirigir los trabajos de la mesa III el (Mtro. Melquiadez Romero Librado) Diplomante de la Academia de la Lengua Mixteca “VE’E TU’UN SAVI” A. C. en Tlaxiaco, Oax., Diplomante en Lingüística Aplicada (2012, San Luis Potosí, Méx.)

Asistieron más de 300 docentes, supervisores, apoyo técnico, Jefes de Zona, alumnos de diferentes instituciones educativas de la Región, todos apoyados con alimentación y hospedaje por el pueblo de Tototepec-Yukú Saa, Mpio. de Tlapa de Comonfort, Gro.

El Comité de Desarrollo Lingüístico del Estado de Guerrero, hizo gestiones para reunir el recurso económico para poder realizar este 2º. Congreso, se agradece a los 14 integrantes de este equipo.

El orden de actividades ya estaba planeado.

Día miércoles, 10 de Octubre de 2012:

Metodología didáctica del desarrollo de tu’n savi.



Planeación de clases en una aula intercultural bilingüe

Estrategias para conducir la asignatura de Tu’un Sávì

Evaluación de otras asignaturas, empleando Tu’un Sávì

Evaluación de la asignatura de Tu’un Sávì

En el primer tema se analizó qué hace un maestro antes de planear actividades, los asistentes de la mesa 3, opinaron que lo primero que se hace es buscar los conceptos que va a emplear, ya que a veces no se detiene el maestro a reflexionar sobre la descripción de una palabra, y para facilitar su trabajo emplea los préstamos del español.

Una opinión fue que los maestros no son bien vistos cuando enseñan esta asignatura, la mente de algunos padres de familia está que deben aprender el inglés, el español, que son las lenguas que se utiliza más, la sugerencia es que los maestros y los estudiantes hagan mas reuniones, lean más, se involucren más con las comunidades para difundir lo que están haciendo, lo que el marco jurídico del Estado Mexicano ha reconocido a favor de las lenguas originarias, estas que existían antes de la invasión española.

Un maestro dijo que lo primero que hace es detectar los conceptos en español y que en tu’un savi no tiene una palabra equivalente, no se puede decir con una palara, para resolver este caso se describe la función o actividad que se hace en el concepto, como: pedagogía, planeación, célula, derechos, obligaciones, diarrea,…

Alguien preguntó qué tiempo debe enseñarse Tu’un Sávì en el aula, la respuesta fue que ya está la distribución del tiempo y si podemos hay que incrementarlo.

Lo expuesto en español y el niño no entendió, lo va a entender mejor en su lengua materna, no debe alimentarse el complejo que su lengua es inferior, debe usar su idioma para contestar y preguntar, lo hará mejor en una segunda lengua, no se va a quedar en duda, podrá explicar lo aprendido en las dos lenguas, si se niega a usar su lengua materna, se negará a usar el español también, no habrá desarrollo del lenguaje, no habrá participación en clase, se volverá callado, va a desconfiar, será inseguro de emplear una de las dos lenguas, debe sentirse aceptado en la lengua de preferencia.

Los docentes tienen la libertad de proponer contenidos educativos encaminados a lograr los propósitos de la educación, de las asignaturas.

Se pretende lograr el bilingüismo aditivo, aquella conducta donde se aprecia ambos idiomas, el propio y el aprendido, a leer, escribirlo por igual, no se es bilingüe si solo se escribe en español, debe ser competente en ambas lenguas.

La variante lingüística no es un abismo que hay que temer, es una falsedad la existencia de 81 variantes, participé en el reconocimiento de esas variantes, se manejó que habrá suficiente recurso económico para el desarrollo de proyectos lingüísticos, por esa razón registramos las variantes: de Atlamajalcingo del Monte, Alacatlatzala, Cahuatache, Cuatzoquitenco, Tlahuapa, Xonacatlán, Metlatónoc, Cochoapa el Grande, Ocoapa, Potoichán, Ixcuinatoyac, San Vicente Zoyatlán… en realidad nos entendemos perfectamente con los hablantes de cada lugar mencionado, no hay diferencia que la o y en el el uso de la u: kòño y kùñu, ñoo y ñuu, ño’ò y ñu’ù… Es cuestión de escuchar por mas de una vez la palabra que desconocemos, como: xìin y sata es comprar, kuato también es comprar; mì’í, kuayi, kuayo, takà, xè’è, es el nombre de la basura, lo que hace falta es que nos relacionemos con otros hablantes, que escuchemos a los que pensamos que hablan diferente, que nos sacudamos el complejo que nuestra variantes es mejor que la de otros, aunque escuchemos que unas variantes tienen los sonidos que hace falta a nuestras palabras. La política de la reconstrucción no se comprende de inmediato, es cuestión de tiempo, de análisis y comprensión que el inicio de nuestro idioma fue descriptivo: naya es perro, también ñina, tìna, las tres palabras tienen explicación: a) el primero significa perro que está echado en la ceniza del fogón, b) que el perro arruga la cara al demostrar que defiende la persona, la casa, c) animal de la noche. Hace falta un poco de creatividad, imaginación para explicar el origen de nuestras palabras. Si cada quien estudia, investiga, difunde sus conocimientos se hablará de las maravillas de nuestro idioma.

El secreto está en escribir a diario por lo menos una página de lo que pensamos, escuchamos o investigamos, no hay que esperar a que la sociedad lingüística-científica apruebe lo que escribimos, hay que darle elementos que emprenda una investigación, hay que proporcionar insumos a la investigación, que se enfrasquen, que se hagan cuestionamientos, mientras que el hablante postula nuevas hipótesis lingüísticas.

Si nos entendemos al 99.9 % no existe la variante reportada a INALI, no son 81 variantes, así nos pasó a todos los asistentes a esta reunión Nacional citada por INALI. Es muy posible que alrededor de 14 sean las variantes en Tu’un Savi, nos entendemos bien con el grupo llamado Tacuate, que al agua le dice ndutè, ndutá kuíí, tàkuìí, a la tortilla le dice ndìtè, ndìtà, xìtà, xtà, stà, sìtà.

No se analizó la Planeación didáctica de cada participante, de antemano preparan para justificar la asignatura de Lengua Indígena, lo que se pretende que coincidamos en lo mínimo en los conceptos que se emplean en la planeación.

Antes de continuar se informa que las reuniones de Normalización del idioma que ha convocado INALI a hablantes, escritores y especialistas en Chilpancingo y Acapulco, estando presente los integrantes de la Academia de la Lengua Mixteca “VE’E TU’UN SAVI” A. C. con sede en Tlaxiaco, Oax. Se acordó después de un estudio fonológico que Tu’un Sávì es tonal, glotal, nasal, enfática, sintética, perteneciente a la familia Otomangue por eso debe usarse los tonos en las vocales de las palabras, ejemplo:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| kinì | kìní | yòò | tnò yòó | tó kuíì | yókó |
| kini | kiní | yoo | yóo | nó yatá | yokò |

Casi para todos fue novedoso esta determinación, es seguro que no estarán conforme, a que un grupo selecto es el que hace este tipo de trabajo, esto sucede con todas las Academias, no se consulta a todos los hablantes, solo les llega la información, el español ha avanzado porque el equipo representativo en la Academia discute este tipo de asuntos.

Se usará el tono alto, medio y bajo, con una tilde a la derecha se reconocerá el tono alto, con una tilde a la izquierda se marcará el tono bajo y el tono medio no se marcará con ningún símbolo, el tono alto es equivalente a la nota musical (sol), el tono bajo es equivalente a la nota musical (do) y el tono medio representa el tono musical (mi). Se escribirá sol, do, mi en las palabras, ya que Tu’un Sávì es tonal.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Tono alto | á | é | í | ó | ú |
| Tono bajo | à | è | ì | ò | ù |
| Tono medio | a | e | i | o | u |

No hay discusión, no debe de haber discusión, la discusión ya se dio en los espacios necesarios, solo es información, los escritores irán aprendiendo a leer y escribir con los tonos correspondientes, no hay castigo para los escritores que no usen correctamente, a medida que vayan escribiendo utilizaran mejor los tonos.

La ch fue desplazada por la ty, no hay discusión al respecto, es un consenso de la Academia, se debe reconocer la autoridad, de lo contrario no se valoran 12 años de discusión, nos queda utilizarla y esperar el decreto que promueve INALI y la Academia de la Lengua Mixteca “VE’E TU’UN SAVI” A. C.

Se tienen textos reconocidos con el uso de la ty: 2ª. Edición del diccionario multi variante, la traducción de la Ley General de los Derechos Lingüísticos, libro: 20 años de memoria lingüística, etc.

Se escuchó que será el día de mañana cuando se analice.

No se podrá celebrar un Congreso Lingüístico en el Estado de Guerrero con los inconformes con la ty y otro con los simpatizantes de la ch. Es natural que es un tema de discusión, pero no hay retroceso en el uso de la ty.

Después de esta información se continuo con lo establecido.

Los conceptos para llenar el formato de la planeación fueron:

La planeación se puede decir: Yoo kúu ñà sínà’àn yó

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ñà sínà’àn yó | Ikiáà sínà’àn yó | Ñà sánià’àn yó | Yuu kuáán sánià’àn yó |
| Ukú ñà sína’an yó | Ñà saná’àn | Tyuun nuu tià sánà’àn | Tyiño ké’é nà vàlí |

Nombre de la escuela: Ve’e nùù sínà’àn nà

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kìvì ve’e nòò ká’vi yó | Kìì nòò ká’vi yó | Ve’e nùù ndíkua’a yó |
| Kìvì ve’e nùù síkua’a | Ve’e nùù sínà’àn nà | Kìvì ve’e nùù sákua’a yó |

Clave de la Escuela:

|  |
| --- |
| Tnónì ve’e nùù sínà’àn yó |

Tnonì, tonì es la identificación, la identidad, la firma de una persona, la marca de algún producto, el logotipo, el sello, la actividad que realiza una persona.

Nombre del maestro:

|  |  |
| --- | --- |
| Kìvì nà sánà’àn | Kìvì ndìkà víkó |

Fecha:

|  |  |
| --- | --- |
| Ama koo ñe | Saa xíka yòò |
| Ndàsaa xíka yòò | Nà saa xíka yòò |

Asignatura: Yoo kúu ñà ka’vi na

Campo formativo: Yoo kúu nà kuu tyiño na

Bloque:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tá’ví kuátyí | Tá’ví válí | Ñii tóto tyiño | Ñii ti’vi tyiño | Ñii xá’ndá tyiño |

Propósitos:

|  |  |
| --- | --- |
| Ndá xà’à kúu ña | Yoo xà’à kúu ña |

Tema, contenido:

|  |  |
| --- | --- |
| yoo kúu ñà | yoo xà’àn ká’àn ñà |

Lección: Ñà ká’àn xà’à

Actividades:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tyiño ké’é yó | Tyiñu válí ké’é yó | Ñà nátava ñé |

Estrategias:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ndìkí ke’é yó ñá | Nà xaa ke’é yó ñá | Ndàsaa ke’é yó ñá | Ndàsaa asa vii yó ñá |

Material didáctico, recursos didácticos:

|  |  |
| --- | --- |
| Yoo kúu ñà kuni ñó’ón yó | Nda’á tyíño ñà kuni ñó’ón yó |

Evaluación:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Kí’in kù’va | Ñà’an ñà xínì nà | Xíto ndoso ña’án ná | Tníin ndityi ña’án na | Xíkuìta kì’vá ná |

Observación: Ñà ndákuiin xà’à ñà nì xìyo

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ñà ndákuiin xà’à yó | Ñà táxi kuni | Ñà táxi yityì xà’à yó | Ñà xíto yoo kúu ñà kúu |

Grado:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kuìñà ká’vi na | Tutu ká’vi na | Kuìyà kuà’àn káa na | Kuìyà kuu ndaa na |

Grupo:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Yoo kúu na | Ti’vi | Ti’ni |

Aprendizajes esperados:

|  |  |
| --- | --- |
| Yoo kúu ñà ndáti na kuu tù’va na | Ñà ndátu na kuu tù’va na |

Ámbito: Yoo xà’à ká’àn nà

Estrategia de enseñanza.

Son aquellos recursos materiales que pueden emplearse en el proceso enseñanza aprendizaje. Pueden ser digitalizados, elaborados con barro, papel, palma, plástico, madera, metal, tela y todos aquellos que se pueden reciclar.

Ocupa un lugar importante los recursos de la palabra: cuentos, mitos, tradiciones y costumbres, la oratoria, los poemas, las canciones, los cantos, los chistes, las anécdotas, las adivinanzas, las reflexiones, las rimas, fábulas, escenas, sociodramas, representaciones y todo tipo de narraciones.

Algo más, son los gestos de la cara, de las manos, de los pies, de la cabeza, un sonido, un movimiento, un silbido. Todos estos elementos contribuyen a la formación del individuo de la cultura Ñuu Sávì del Estado de Guerrero.

Los crucigramas son elaborados por los hablantes, adivinar palabras, completar palabras, llenas las líneas vacías, iluminación de los dibujos, las fotografías, el paisaje. Sin olvidar que en los juegos de mesa: ajedrez, dominó se puede emplear la oralidad de Tu’un Sávì. Todo empleo de la oralidad es válido para la enseñanza-aprendizaje de las personas que quieran aprender nuestro idioma.

El empleo de la computadora es muy necesario e indispensable para la existencia de Tu’un Sávì, darle más oxígeno es el empleo del cañón, filmar películas, videos, grabaciones de la voz y difundirlo en discos compactos, hacer la documentación lingüística guardando cómo hablamos en diferentes medios, hacer grabaciones en la radiodifusora la XEZV la Voz d la Montaña ubicado en Tlapa de Comonfort, Gro.

Elaborar videos interactivos, usando lo último de las tecnologías, sin olvidar que la grabación de sonido e imagen es más completo, de preferencia todo en Tu’un Sávì.

Todos los materiales escritos, filmados, grabados lo conozcan todos los hablantes y no del idioma, de ello se obtendrán sugerencias para hacer otros trabajos en lo futuro.

Se les presenta lateralidad: se le agrega tyí, que significa por

Nìno, nìnò, sàtá, nòò, kuá’á, yitni.

Nota: Se mueven los hombros, los pies, la cabeza, las caderas, las rodillas. Se paran, se sientas, dan vuelta, brincan hacia adelante y hacia atrás. Y si es posible bailan moviendo las manos, las rodillas, movimientos circulares, cambios de posición en el baile.

Un canto casi para la misma actividad, se puede adoptar cualquier ritmo del gusto de los nà’an Sávì:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ñà yó’o kúu nda’á yì’ì | Ñà yó’o kúu xà’á yì’ì | Ñà yó’o kúu sò’o yù’ù | Ñà yó’o kúu xìní yù’ù |

La historia mítica de la cultura Ñuu Sávì.

La identidad es la fortaleza viva de los na savi, fueron y son importantes porque han mantenido su historia a través de los códices, ahora escritos que reviven, se revitalizan porque sus hijos están empeñados en conservar, difundir y recrear la historia, no llegamos de alguna parte, aquí germinamos, aquí nacimos, el aire, el suelo, la tierra es nuestra, aquí nos multiplicamos, no tenemos vergüenza de nuestro pasado, ni de nuestro presente, vergüenza será que ya no habláramos, ya no nos identifiquemos como tal, que abandonáramos nuestro pensar, sentir.

Que solo valoramos el inglés y el español, que nos reneguemos de ser parte del pueblo de Ñuu Sávì, aunque no hablemos, aunque solo entendamos algunas palabras, eso no deja que seamos de la nación Ñuu Sávì.

Todos somos fuertes, si el Estado Mexicano nos divide porque así le conviene, nos podrán quitar nuestro idioma, nuestras tradiciones, pero jamás nuestro rostro, nuestros hábitos, nuestro territorio, religión, símbolos, nuestro idioma.

Hay dioses buenos y malos, ambas personas se requieren, no puede existir solo lo positivo, lo positivo existe porque existe lo negativo, las deidades son también una dualidad, negro y blanco. No hay religión tan bueno, excelente, sin mancha, sin rostro, por sus causas ha habido muchos muertos, el hombre desea imponer y dominar con sus creencias religiosas.

Nadie es capaz de condenar una religión, porque la religión que él profesa tiene una dualidad igual que todas, hay cosas buenas y malas en todo lo que decimos y hacemos, nadie es perfecto. Toda religión es buena, depende de la persona, llámese monoteísta o politeísta. Las religiones son creaciones del hombre para explicar lo espiritual y material.

En la cultura de Ñuu Sávì se encuentran las cientos de deidades, cada quien tiene sus propiedades, facultades, según las decisiones de quien lo creo, como:

9 viento, 8 venado, princesa 6 monos, 7 hierbas, etc.

El número 9 y 13 son sagrados en la religión indígena, lo contrario en el cristianismo.

¿Cuál será el mejor Método para enseñar a leer y escribir Tu’un Sávì?

No estamos enseñando a hablar, sino a leer y escribir, lo hacemos como creemos, esas experiencias son las que venimos a escuchar, esos éxitos pueden ayudar a otros para que se inspiren. Todo funciona si estamos motivados, pero si no creemos en lo que pensamos o dicen otros, vamos a encontrar muchos motivos de no hacerlo, ahora busquemos motivos para enseñar a leer y escribir.

El Método Onomatopéyico o fonético nos puede auxiliar, el método es cada maestro, lo reconstruye, lo adapta para su propio beneficio, ningún método es estricto, tiene el sello que cada quien le imprime.

Este método sugiere que los sonidos de los símbolos que se utilizan en la escritura se conozcan los sonidos previamente. Se presentan los alfabetos en español y en Ndusu Tu’un Sávì. Se localiza qué símbolos y sonidos coindicen en ambos idiomas, qué grafías son especiales en Tu’un Sávì como: todas las combinaciones consonánticas.

La ty es una combinación, esto significa que el sonido de la ch, existe en la lengua Tu’un Sávì, no es solo un sonido del español, Tu’un Sávì también tiene este sonido, solo que se adoptó la ch del español, hoy se construyó una combinación que es la ty, por la razón que en el Ndusu Tu’un Sávì no se tiene el símbolo de la c (ce) y de la h (hace), al crearse la ty, este símbolo se llama tyá, equivalente a c y h, cha; el español ya no tiene la che como grafía básica, lo tiene como una combinación, como: bl, br, fr, fl, tr, tl, gr, gl, pr, pl. No solo Tu’un Sávì tiene combinaciones consonántica, lo tiene el español también, no hay símbolo único para estas combinaciones que se usa en el español. Son 27 grafías del español, sin contar la ch (che), se toma como una combinación de consonantes más.

La Academia de la Lengua Mixteca “VE’E TU’UN SAVI” A. C. no se equivocó al considerar la combinación ty para remplazar la ch que se venía utilizando. El sonido ch puede ser representado por cualquier consonante, es arbitrario la selección, las grafías se les da el sonido que se quiere, para no inventar símbolos propios se usan los signos que el mundo de la tecnología usa en los teclados, pudiendo seleccionar otros símbolos que se pueden insertar, registrados en otras fuentes de letras, no fue necesario crear otros símbolos, así se avanzará en la escritura, lectura de Tu’un Sávì, se vive el mundo digitalizado, no se tiene la economía para crear otra tecnología, pero si podemos utilizar la que comparte la sociedad en general.

El método fonético sugiere que cada símbolo tiene un sonido propio, el niño no se va a confundir usando la ch para escribir en español y la ty para escribir en su propio idioma, todo es cuestión de acostumbrarse y decidirse a usarlo. Los que niegan este cambio no reconocen que las lenguas son dinámicas, nacen y llegan a morir, todas las lenguas están en constantes cambios. Prueba de ello que el español recientemente tuvo muchos cambios, nadie discute estos cambios, nadie pide los comentarios que los hablantes hacen, esos cambios deben entrar de inmediato en funcionamiento, si alguien decide utilizarlos los cambios, hoy, mañana o pasado, pero esos cambios no tienen retroceso, tampoco se castigará con cárcel o multas a los que no se acatan a las disposiciones de las 22 Academias de la Lengua Española.

Así Tu’un Sávì, sus escritores se irán acercando al empleo de la ty poco a poco, no urge porque todavía no se deciden a escribir. Los escritores del idioma están siguiendo a pie de la letra el uso de la ty y el uso de los tonos en las palabras, según su variante, para algunos el maíz es nònì, nòní, nùnì,nùní, hay cambios de ubicación de los tonos según el hablante, lo mismo sucede con el uso de la o y la u, i y la o, u y la i, i y la u, :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| kòño | tyi’mà | tyutà | yiwa | yivì |
| kùñu | tyò’má | tyità | yuwa | yuvì |
| ùxù | òvì | ònì | kòmì | ò’òn |
| ùxì | ùvì | ùnì | kùmì | ù’ùn |

Por los cambios de una vocal no debe surgir grandes discusiones, cada quien tiene la opción de utilizar la vocal que ha acostumbrado, esto no significa variante linguìstico, pero cuando ya se tiene una palabra diferente como en el caso del gato, decimos que estas palabras son sinónimos: tyítnó, míxtnó, luví, mítyó, mítyón, mítyóón, mítyún, míxtón, kalú, tityí, míxtún, vilú, místnó, tyilú en(Yuninani).

¿Cómo se califica la asignatura de Tu’un Sávì?

La rutina es asignarle una calificación arbitraria porque el niño habla el idioma, no es confiable, debe reunirse otras características como: la oralidad, la escritura, la lectura y la reflexión sobre la lengua, sumar y dividir estos aspectos, ya es confiable.

Se contaba con un problema de que hablantes de Tu’un Savi de Oaxaca emplean la ene aspirada (Ŋ, ŋ)muy equivalente a la ng, para aquellos tiempos no se discutía mucho sobre el uso de las combinaciones, si no era la ene aspirada, se utilizaba la nk, como para decir linko, tomando en cuenta la necesidad de los escritores se les da la opción de utilizar la combinación ng para escribir lingo, lango. Lo mismo sucedía con la nd, ellos usaban o usan la nt, como para decir ntutyù – frijol, mientras que en el Estado de Guerrero se escribe con el tono suave ndutyù y todas las palabras que contienen este sonido de la nd, mientras que ellos por costumbre siguen escribiendo este tipo de sonido con nt.

Letra: ndusu

Números: ndiakua

Bandera: và’yì

Color: tàkù

Tiempo: ñòo

Telar de cintura: túsaa, tnó sala, nó saa

Copia, molde: yita nìñó, ita nòñó

Célula: yakuaan

Coquetear, estado de ánimo:

Ká’àn tíndá ná

Ká’àn ndándí ná

Ká’àn làndò ná

Ká’àn vatá ná

Nombre de los grados de estudio, niveles educativos: ndiyo, kuato, ti’vi, kuayì

Educación inicial: nà yìvi ká’vi ndiyo nòó, ndiyo xi’na

Prescolar: Nìvi ká’vi ndiyo xà’à

Primaria: ìvi ká’vi ndiyo sà’ná, sava, mà’ñó

Secundaria: nìvi ká’vi ndiyo mà’ñó sava

Nota: no existe un concepto que abarque el nivel de educación básica, Tu’un Savi no sigue la lógica del español, tiene sus propios conceptos, por eso no es necesario, en caso que alguien quiere emplear un concepto para: educación básica puede emplear: ti’vi kuato, ti’vi kuayì, ti’vi ndiyo

Bachillerato: yìmi ká’vi ndiyo sava síkóón (medio superior)

Superior: nìvi ká’vi ndiyo síkóón, súkúún, síkúún (cualquier Licenciatura, Maestría, doctorado) en UPN, Universidad…

Pronombres personales, también cumple la función de marcadores de personas.

|  |  |
| --- | --- |
| **Yo****Mií yì’ì****Ààn sivi mií va yì’ì****Ndá mií kà va yì’ì** | **ì, yì, ì’ì, yì’ì** |
| **è, yè, è’è, yè’è** |
| **ù, yù, ù’ù, yù’yù** |
| **ñè** |
| **Tú****Mií kà ún xínì va****Ààn sivi yó’ó kìxi va** | **u, ún, kún,** **ó, ó’ó, yó’ó** |
| **Aquel, él, ella** | **Rà ká kúu va ra****Ñá kuáñó ní kúu ñá** |
| NosotrosMií yó xínì ama kuxu yó | **Mií yó,**  |
| Ellos |  |
|  |  |

**=.**

 **rá, ñà**

**Ellos= nà káa**

**Aquél = rá**

**REALIZACIÓN DE LA TAREA DE INALI**

**Taa Julio nìxà’ànra tyìtyira yùta xí’ínna vàlí tná’anra, sùkùráñá luya ndíxiñá ñii xati lavó lo’o, miírá yósorá ñii kuáyì lasá tnaan yaa, kátyírà xí’ín ñanira yó’ó kúu tàa kuni’in sìtà xaaún kuxundì ño’ón ká’ño.**

**Escritura de palabras con kua, kue, kui**

**Kuàtyi = problema**

**Kuátyí = chico**

**Kuatyi = despedaza**

**Kuátyí = hablador**

**Kuaku = llorar**

**Kuakù = soga, franga**

**Kuaku = humedecer**

**Kuàkù = reir**

**Kuátyì = tardanza**

**Kuálí = pequeño**

**Kuati = gemelo**

**Kuáyí = caballo**

**Kuayi = resembrar**

**Kuayì = gradas**

**Kuá’án= vete**

**Kuáán = amarillo**

**Kuá’a = saludo**

**Kuáàn = soltero**

**Kuáan = atenqui**

**Kuà’à = muchos**

**Kuá’á = rojo**

**Kuá’a = hacer**

**Kuàxi = trompudo**

**Kuálí = pequenos, muchachos**

**Kuaa = atardecer**

**Kuáá = ciego**

**Kuàà = tenderse**

**Kuàxì = aplastar**

**Tìkuàá = guayaba**

**Ndakuatu = rezar**

**Tikuá’á = bebé**

**Yakuá = chueco**

**Yakuáán = célula**

**Yakuà = mugre**

**Ndakua = corteza**

**Tondákuà = árbol**

**Kua’a = va a aceptar**

**Kue:**

**Kuee = despacio**

**Kuèe = tardanza**

**Kui:**

**Kuíí = líquido**

**Kuíì = verde**

**Takuìí =agua**

**Kuìi = fruta**

**Tikuita = redondo**

**Kuìkà = peine**

**Kuíka = rico**

**Kuikó = acarrear**

**Kuiso = cargar**

**Kuíta = hermoso**

**Kuìtà = tirar**

**Kuita = pararse**

**Ndakuìta = levantarse**

**Kuítí = juntos**

**Kuítí = chaparrito, corto**

**Kuìsò = hervir**

**Kuìnà = abundar**

**Kuiná = abrir**

**Kuììn = aparear**

**Kuììn = tigre**

**Kuíìn = estrecho**

**Kuíin = pinto**

**Kuiin = parado**

**Kuììn = rendija**

**Kuínì = envidia**

**Tikuìín = sancudo**

**Yakuíín = armadillo**

**Tiku}ití = papa**